

STUDIA RELIGIOSA

ANTHONY A. J. WILLIAMS

---

THE CHRISTIAN  
LEFT

---

AN INTRODUCTION  
TO RADICAL AND SOCIALIST  
CHRISTIAN THOUGHT

---

Polity Press Ltd.  
Cambridge

2022

ЭНТОНИ А. ДЖ. УИЛЬЯМС

---

ХРИСТИАНСКИЕ  
ЛЕВЫЕ

---

ВВЕДЕНИЕ В РАДИКАЛЬНУЮ  
И СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ  
ХРИСТИАНСКУЮ МЫСЛЬ

---



Новое  
Литературное  
Обозрение

2023

УДК 27-662.3  
ББК 66.1(0)-199  
У36

Редактор серии  
С. Елагин

Научный редактор: *Альберт Саркисянц*

**Уильямс, Э.**

У36 **Христианские левые: введение в радикальную и социалистическую христианскую мысль / Энтони А. Дж. Уильямс; пер. с англ. В. Федюшина. — М.: Новое литературное обозрение, 2023. — 272 с. (Серия «Studia religiosa»)**

**ISBN 978-5-4448-2144-2**

Зачастую христианство воспринимается как социально-консервативная и прокапиталистическая религия, ориентированная на правый политический спектр. Но насколько такая трактовка обоснованна, если вспомнить, что первые последователи христианства были из числа угнетенных? В книге «Христианские левые» Энтони Уильямс проблематизирует восприятие христианства как религию неравенства, давая вводный обзор течений социалистического и радикального христианства за последние 150 лет. Сосредоточившись на современных христианских левых движениях — от христианского социализма до теологии освобождения, от движения за гражданские права Мартина Лютера Кинга до квир-теологии, — Уильямс рассматривает основные вызовы, с которыми сталкиваются сегодня христианские левые как изнутри самого христианства, так и со стороны светских левых. Действительно ли Библия и христианское богословие поддерживают коллективизм и всеобщее равенство? Может ли христианский радикализм оставаться жизнеспособным в эпоху политики идентичности? Энтони А. Дж. Уильямс — британский исследователь политической теории, Университет Манчестер Метрополитан.

УДК 27-662.3  
ББК 66.1(0)-199

Translated from *The Christian Left: An Introduction to Radical and Socialist Christian Thought* (1st Edition) by Anthony A.J. Williams.  
This edition is published by arrangement with Polity Press Ltd., Cambridge.

© В. Федюшин, перевод с английского, 2023  
© Д. Черногаев, дизайн серии, 2023  
© ООО «Новое литературное обозрение», 2023

# Содержание

Введение . . . . .	7
Библейская теология левого христианства . . . . .	9
Радикализм и социализм в Церкви . . . . .	13
Глава 1. Дух братства: основания британского христианского социализма . . . . .	18
Истоки . . . . .	20
Церковный социализм . . . . .	27
Христианство и лейбористы . . . . .	41
Заключение . . . . .	53
Глава 2. Кризис идентичности: социализм в послевоенной Великобритании . . . . .	54
Партийный раскол . . . . .	56
Реакция на тэтчеризм . . . . .	60
Возвращение почвы . . . . .	66
Два лика христианского социализма . . . . .	74
Заключение . . . . .	83
Глава 3. Враждебное окружение: религиозный социализм в Европе . . . . .	85
Христианский социализм против Маркса . . . . .	88
Протестантская социалистическая теология . . . . .	96
Римский католицизм и социальное учение Католической церкви . . . . .	101
Международная лига религиозных социалистов . . . . .	113
Заключение . . . . .	117
Глава 4. Что бы сделал Иисус? Евангелизм и социализм в Соединенных Штатах . . . . .	119
Социальный евангелизм . . . . .	121
Христианские социалисты . . . . .	131
Духовные социалисты . . . . .	140
Заключение . . . . .	146

Глава 5. Моральное меньшинство:	
левое христианство в эпоху христианства правого . . . . .	148
Мартин Лютер Кинг и гражданские права . . . . .	151
Black Power . . . . .	159
Краснобуквенный евангелизм . . . . .	168
Заключение . . . . .	185
Глава 6. Предпочтительный выбор в пользу бедных:	
теология освобождения в Латинской Америке . . . . .	186
Теологический, культурный и политический контекст . . . . .	187
Основы теологии освобождения . . . . .	193
Ключевые понятия теологии освобождения . . . . .	199
Теология освобождения, марксизм и христианский социализм . . . . .	210
Заключение . . . . .	214
Глава 7. Свободу пленным:	
теология освобождения в мировом масштабе . . . . .	216
Теология освобождения в Азии и на Среднем Востоке . . . . .	217
Теология освобождения в Африке . . . . .	224
Феминистская теология освобождения . . . . .	233
Заключение . . . . .	244
Глава 8. Что ждет левое христианство? . . . . .	246
Центральные понятия левого христианства . . . . .	247
Теологические вопросы . . . . .	254
Будущее левого христианства . . . . .	260
Указатель имен . . . . .	264

## Введение

В июне 2020 года президент США Дональд Трамп устроил фотосессию у здания епископальной церкви святого Иоанна в Вашингтоне. В разгар протестов Black Lives Matter, охвативших Вашингтон и центры других городов после расистского убийства Джорджа Флойда неделей ранее, Трамп прошел от Белого дома до церкви, подержал Библию перед собравшейся прессой, а затем вернулся обратно<sup>1</sup>. Цель этого «религиозного перформанса» состояла в том, чтобы продемонстрировать свою религиозность и верность христианству избирателям из числа белых евангелистов<sup>2</sup>. Многие среди них (три четверти из которых отдадут свои голоса за Трампа в ноябре) предсказуемым образом пришли в восторг от этого президентского перформанса<sup>3</sup>. Один из них, республиканский кандидат в сенат Флориды, описал радость его семьи, наблюдавшей за Трампом по телевизору: «Моя мать просто кричала: „Боже, дай ему сил! Он идет по Иерихону!“ <...> Моя мать заплакала <...> она начала глоссолалить. <...> Я подумал: „Посмотрите на моего президента! Он устанавливает Царство Божие в мире“»<sup>4</sup>. В этом примере заключено все то, что мы знаем — или думаем, что знаем, — о связи христианства и политики.

Но посылаемые Дональдом Трампом религиозные сигналы впечатлили не всех. Первой критику озвучила Марианн Эдгар Бадде, епископ Епископальной церкви в Вашингтоне.

1. *Maybloom J.* President Donald Trump's Photo Op in Front of St John's Church // *Ecumenica*. 2020. 13, 2. P. 231.
2. *Ibid.*
3. *Sherwood H.* White Evangelical Christians Stick by Trump Again, Exit Polls Show // *Guardian*. <https://www.theguardian.com/us-news/2020/nov/06/white-evangelical-christians-supported-trump>.
4. *Teague M.* «He Wears the Armor of God»: Evangelicals Hail Trump's Church Photo Op // *Guardian*. <https://www.theguardian.com/us-news/2020/jun/03/donald-trump-church-photo-op-evangelicals>.

Я просто хочу, чтобы мир знал, что в вашингтонском диоцезе мы, следуя Иисусу и его пути любви <...> дистанцируемся от подстрекательских высказываний этого президента. Мы следуем за Тем, Кто прожил жизнь в ненасилии и жертвенной любви. Мы присоединяемся к тем, кто добивается справедливости за смерть Джорджа Флойда и многих других. <...> Позвольте мне внести ясность: президент только что без спроса использовал Библию, самый священный текст иудеохристианской традиции, и одну из церквей моей епархии в качестве реквизита для послания, противоречащего учению Иисуса<sup>1</sup>.

Заявление епископов Епископальной церкви Новой Англии также критикует «позорные и отвратительные с точки зрения морали» действия Трампа; в нем утверждается, что миссия Церкви заключается в том, чтобы «служить высшей цели Господа нашего Иисуса Христа: распространять любовь, милосердие и справедливость на всех, и особенно на тех, чьей жизни, свободе и самой человеческой природе угрожают непрекращающийся грех систематического расизма и зараза белого превосходства»<sup>2</sup>. Такое взаимодействие христианства и политики полностью отлично от того, чего многие из нас обычно ждут.

Критическая реакция на фотосессию Трампа, а также позиционирование Церкви как союзника бедных, угнетенных и униженных — не отклонение и не аномалия. Епископы Епископальной церкви Вашингтона и Новой Англии, а также другие, кто выступил против фотосессии, представляют давнюю традицию социалистической и радикальной религии. Не следует считать, что связь между (белой) Евангелической церковью США и неолиберальной (в экономике) и консервативной (в социальном отношении)

1. *LeBlanc P.* Bishop at DC church Outraged by Trump Visit: «I just can't believe what my eyes have seen» // CNN. <https://edition.cnn.com/2020/06/01/politics/cnntv-bishop-trump-photo-op/index.html>.
2. New England Episcopal Bishops Respond with One Voice to President's «Cynical» Photo-op. 2020.



программой Республиканской партии по умолчанию соответствует христианской политической мысли и действию. Выступление епископов напоминает нам, что многие христиане занимают в социальном плане либеральную или прогрессивную позицию. Среди прочих многие восприняли левую, социалистическую критику капитализма и стремятся к миру, в котором на смену индивидуализму, основанному на принципе *laissez-faire*, придет приверженность кооперации, коллективизму и экономическому равенству. На последующих страницах мы рассмотрим эту традицию — традицию левого христианства.

### **Библейская теология левого христианства**

Несмотря на теологическое разнообразие — среди левых христиан есть представители всех деноминаций и теологических традиций, — у всех движений и людей, рассматриваемых на страницах этой книги, есть общая черта: они, по крайней мере теоретически, вывели свои радикальные или социалистические взгляды из Библии, церковного учения и истории христианства. Левые христиане не считают приверженность кооперации, равенству, социальной справедливости и свободе необязательной добавкой к Евангелию или принципами, которых христиане должны придерживаться, только если в некоторый момент они обращают внимание на политику. Для них это основа христианской вести. Бог создал мир и передал его человечеству (вне зависимости от того, понимаем мы нарратив Книги Бытия буквально или метафорически). Это противоречит ситуации, при которой немногие владеют и эксплуатируют природные ресурсы либо угнетают других — посредством своих привилегий или через навязывание своей господствующей точки зрения. Предшествующий грехопадению мир Эдема был местом сотрудничества и равенства — «Когда Адам пахал, а Ева пряла, кто дворянином был тогда?», — где все делалось по справедливости, а дети Божьи наслаждались совершенной свободой.

В рассказе об Исходе, столь важном для теологии освобождения, Бог врывается в историю, неся свободу пленникам и угнетенным. Египетские фараоны и рабовладельцы напоминают класс капиталистов, глобальный центр, «один процент», белых супремасистов, патриархат. Бог же отождествляет себя с эксплуатируемыми. Остальная часть Ветхого Завета повествует о свободе, которую Бог дарует своему народу: цель земельных законов Израиля, таких, например, как юбилейный год, состоит в том, чтобы не дать тем, кто признал Бога отцом, а человека — братом, вернуться в основанные на неравенстве и угнетении отношения с ближним:

Когда будете жать жатву на земле вашей, не дожинай до края поля твоего, и оставшегося от жатвы твоей не подбирай, и виноградника твоего не обирай дочиста, и попадавших ягод в винограднике не подбирай; оставь это бедному и пришельцу. Я Господь, Бог ваш.

Не обижай ближнего твоего и не грабительствуй. Плата наемнику не должна оставаться у тебя до утра. Не злословь глухого и пред слепым не клади ничего, чтобы преткнуться ему; бойся Бога твоего. Я Господь.

Не делайте неправды на суде; не будь лицеприятен к нищему и не угождай лицу великого; по правде суди ближнего твоего.

(Лев. 19: 9–10, 13–15)

Более поздние пророки — по мнению основателя Лейбористской партии Великобритании Джеймса Кейра Харди, «пламенные публицисты, которых сегодня мы должны были бы назвать анархистами или социалистами», — яростно осуждали неспособность Израиля соответствовать этому уровню<sup>1</sup>. «Горе замышляющим беззаконие. <...> Пожелают полей и берут их силою, домов, — и отнимают их; обирают человека и его дом, мужа и его наследие» (Мих. 2: 1, 2).

1. *Johnson F. Keir Hardie's Socialism*. London: ILP, 1922. P. 12.

«Пусть, как вода, течет суд, и правда — как сильный поток!» (Ам. 5: 24).

Эта «пророчески-освободительная традиция», как назвала ее феминистский теолог Розмари Редфорд Рютер, достигает кульминации в годы жизни и служения Иисуса Христа<sup>1</sup>. В левохристианском понимании Евангелия Христос приходит, чтобы провозгласить и начать новый порядок, в котором социальные и экономические отношения угнетения будут упразднены, первые станут последними и мир перевернется. «Величит душа Моя Господа», — поет Мария, получив весть о чудесном зачатии. «Явил силу мышцы Своей; рассеял надменных помышлениями сердца их; низложил сильных с престолов, и вознес смиренных; алчущих исполнил благ, и богатящихся отпустил ни с чем» (Лк 1: 46, 51–53). Британский англикатолик Стюарт Хедлам считал Песнь Богородицы «гимном вселенской революции», «Марсельезой человечества», предвестием праведности и справедливости, приходящих с установлением Царства Божьего на земле<sup>2</sup>. Это Царство, утверждают сторонники левого христианства, представляет собой не отдаленное эсхатологическое обещание — «пирог на небе, когда мы умрем», — но, как показал на своем примере Христос, нечто, за что следует бороться и чего следует добиваться здесь и сейчас.

Христос — простой плотник, Иисус из Назарета — был дружен с бедными и отверженными, признавая ценность и достоинство тех, кто оказался раздавлен и угнетен эгоистичным и индивидуалистичным миром. Своих последователей он учил не стремиться к материальной выгоде: «Не можете служить Богу и маммоне» (Мф 6: 24); вместо этого следует любить других и служить им, как самому себе (Мф 22: 39). Последователи Христа не должны были властвовать над товарищами и взваливать на других бремя, они должны были относиться друг к другу как братья и сестры

1. *Ruether R.R. Sexism and God-Talk: Toward a Feminist Theology.* Boston, MA: Beacon Press, 1983. P. 23.
2. *Headlam St.D. The Socialist's Church.* London: G. Allen, 1907. P. 8.

(Мф 23: 4–12). Нагорная проповедь, в которой Христос превозносит бедных, кротких и мирных, по словам Кейра Харди, «проникнута духом чистого коммунизма»<sup>1</sup>. Считается, что радикальная, революционная миссия Христа резюмирована в его проповеди в синагоге, в которой он объясняет и проводит в жизнь освободительный характер ветхозаветного юбилейного года: «Дух Господень на Мне; ибо Он помазал Меня благовествовать нищим, и послал Меня исцелять сокрушенных сердцем, проповедывать пленным освобождение, слепым прозрение, отпустить измученных на свободу, проповедывать лето Господне благоприятное» (Лк 4: 18–19). Перуанский теолог освобождения Густаво Гутьеррес утверждает: «В Библии Христос предстает как тот, кто приносит нам освобождение. <...> Христос делает человека по-настоящему свободным, то есть дает ему возможность жить в общении с Ним, а это основа всего человеческого братства»<sup>2</sup>.

С этой точки зрения гибель Христа стала результатом его радикальной миссии, против которой выступили религиозные и политические власти его времени. Лидер Лейбористской партии Джордж Лэнсбери заявлял, что Христос был «величайшей революционной силой Его времени», «одиноким галилейцем — коммунистом, агитатором, мучеником, — распятым за то, что он возбуждал народ и направлял класс против класса»<sup>3</sup>. В своем ответе Дональду Трампу теолог Робин Дж. Уитакер связывает гибель Христа с систематическим расовым неравенством, описывая Иисуса как «смуглого еврея, убитого римским государством»<sup>4</sup>. Фолк-исполнитель Вуди Гатри резюмировал такую точку зрения в своей песне 1940 года «Jesus Christ»:

1. *Hardie J.K.* From Serfdom to Socialism. London: G. Allen, 1907. P. 38.
2. *Gutiérrez G.* A Theology of Liberation: History, Politics and Salvation. Maryknoll, NY: Orbis Books, 1973. P. 35.
3. *Schneer J.* George Lansbury. Manchester: Manchester University Press, 1990. P. 1.
4. *Whitaker R.J.* Trump's Photo Op with Church and Bible Was Offensive, But Not New // The Conversation. <https://theconversation.com/trumps-photo-op-with-church-and-bible-was-offensive-but-notnew-140053>.

*Иисус Христос был человеком, который путешествовал по земле,  
Работящим и смелым человеком,  
Он сказал богачам: «Отдайте деньги бедным», —  
Но они уложили Иисуса Христа в могилу.*

*Когда Иисус приходил в город, все работяги вокруг  
Верили тому, что он говорил,  
Но банкиры и священники прибили Его к кресту  
И уложили Иисуса Христа в могилу.*

*Эта песня была написана в Нью-Йорке,  
Городе богача, священника и раба.  
Если бы Иисус проповедовал здесь то, чему он учил в Галилее,  
Они бы уложили бедного Иисуса в могилу<sup>1</sup>.*

Определенно, это изложение библейской теологии левого христианства оставляет ряд вопросов, особенно с теологически (но не обязательно политически) консервативной точки зрения. Здесь отсутствует понимание абсолютной святости Бога и греховности людей, а следовательно, и того, как грешник может примириться с Богом. Заместительная теория искупления, опирающаяся на двухтысячелетнюю историю Церкви и дословную трактовку Библии — «Христос умер за грехи наши, по Писанию» (1 Кор. 15: 3), здесь отсутствует. Возможно, в объяснимой попытке расширить сферу действия Евангелия за пределы индивидуального благочестия само Евангелие оказалось отодвинуто на задний план в угоду экономическому коллективизму и социальному освобождению.

## **Радикализм и социализм в Церкви**

Было бы анахронизмом называть «социалистическим» или «коммунистическим» движение, существовавшее задолго до модерных политических идеологий, возникавших на протяжении долгого XIX века. Менее точное определение «радикальное» употреблять можно свободнее. В любом случае представители левого христианства могут указать

1. Guthrie W. Jesus Christ. [https://www.woodyguthrie.org/Lyrics/Jesus\\_Christ.htm](https://www.woodyguthrie.org/Lyrics/Jesus_Christ.htm).

на долгую церковную традицию коллективизма и социального мышления — мы можем применить здесь понятие «протосоциализм», — чтобы показать, что их позиция не является какой-то постмодернистской новинкой. Коллективизм, отраженный в Деяниях апостолов (Деян. 2: 44–45; 4: 32, 34–35), рассматривается как первый плод нового общественного порядка, применение к жизни Христовой критики эгоизма и материализма, прямое следствие служения Святого Духа, начавшегося в день Пятидесятницы, реализация принципов братства и справедливости. Церковная община представляла собой не скопление разрозненных индивидов, а, как описал ее апостол Павел, тело, состоящее из многих членов, которые работают во имя одной цели (1 Кор. 12: 12–27). В этом сообществе «нет уже Иудея, ни язычника; нет раба, ни свободного; нет мужеского пола, ни женского: ибо все вы одно во Христе Иисусе» (Гал. 3: 28). Эти истины отражены в таинствах церкви, особенно в причастии, которое свидетельствует о единстве и сплоченности коллектива.

Радикальные и социалистические христиане часто обвиняют институт Церкви в том, что он не соответствует этому великому вероучению, в то же время отмечая отдельные люди и движения, которые это делают. Британский методист уэслианского толка Сэмюэль Э. Кибл свободно цитирует отцов ранней Церкви, указывая сначала на слова Тертуллиана: «Поэтому у нас, объединенных духом и душой, не бывает никаких сомнений относительно общности имущества»<sup>1</sup>. Затем он приводит слова Киприана, который велит христианам «подражать равенству Бога в общих дарах природы, которыми в равной степени должен пользоваться весь род человеческий». «Неравный раздел богатства, — пишет Амвросий Медиоланский, — результат эгоизма и насилия»<sup>2</sup>. Американский католик Джон К. Корт

1. *Тертуллиан*. Апологетик. К Скапуле. СПб.: Издательство Олега Абышко, 2005. С. 173. — *Примеч. ред.*

2. *Keeble S.E.* Christian Responsibility for the Social Order. London: Epworth Press, 1922. P. 39, 41.

тоже цитирует Амвросия: «Бог распорядился производить все вещи так, чтобы пища была общей для всех и чтобы земля была общим владением всех. Таким образом, природа создала общее право для всех, но жадность сделала его правом немногих»<sup>1</sup>. Кибл ссылается на предостережения Августина Аврелия о частной собственности: «Итак, братья мои, давайте воздержимся от обладания частной собственностью или от любви к ней, если мы не можем воздержаться от обладания ею»<sup>2</sup>. Осуждение Августином экономической несправедливости является, по словам Корта, «краеугольным камнем христианского социализма»<sup>3</sup>.

Радикальные движения эпохи позднего Средневековья и раннего Нового времени тоже включаются в эту радикальную традицию. Крестьянские восстания в Англии XIV века и Германии XVI века, в которых принимали участие такие деятели, как Джон Уиклиф, Джон Болл и Томас Мюнцер, равно как и движение диггеров XVII века, провозгласившее землю «общей сокровищницей» всего человечества, рассматриваются как примеры профетического сопротивления государственной и церковной коррупции<sup>4</sup>. Экономика докапиталистических гильдий или модернизаторский пыл ведущих реформаторов — Мартина Лютера, Жана Кальвина, Ульриха Цвингли — включается в историю христианского социализма в зависимости от деноминации его конкретного представителя, но в любом случае социальная ответственность и противостояние экономической эксплуатации приводятся в доказательство того, что христианство не всегда шло рука об руку с духом капитализма, как применительно к католикам, например к Томасу Муру, так и к протестантам вроде Хью Латимера.

1. Cort J.C. *Christian Socialism: An Informal History*. Maryknoll, NY: Orbis Books, 2020 [1988]. P. 52.
2. Keeble S.E. *The Ideal of the Material Life and other Social Addresses*. London: C.H. Kelly, 1908. P. 227.
3. Cort. *Christian Socialism*. P. 56.
4. Bryant Ch. *Possible Dreams: A Personal History of the British Christian Socialists*. London: Hodder & Stoughton, 1996. P. 4.

Эти движения — лишь часть той радикальной традиции, что легла в основу американской и французской революций, а также идеологий либерализма и социализма, развивавшихся на протяжении долгого XIX века. Радикальные движения часто носили светский характер. Такова, например, попытка Французской революции свергнуть христианство и установить на его месте государственную религию, поклоняющуюся Разуму, возможно, в попытке воплотить идеи, изложенные Жан-Жаком Руссо в трактате «Об общественном договоре»<sup>1</sup>. Однако в них всегда присутствовал религиозный компонент, привлекавший внимание к идеям братства, коллективизма, равенства, справедливости и свободы, казалось, забытым как светскими радикалами, так и консервативно настроенными официальными церквями. Эти движения образуют как предысторию, так и философскую основу левого христианства. Термин «левые христиане» не следует воспринимать как зеркальное отражение американских религиозных правых. Скорее, это словосочетание используется здесь для обозначения широких и разрозненных политико-теологических тенденций, которые можно объединить в определениях «радикальный» и «социалистический». Оно, как мы увидим, охватывает множество различных движений и идеологических позиций.

В этой книге рассматриваются христианский социализм Великобритании; религиозный социализм континентальной Европы; социальный евангелизм, движения за гражданские права и за освобождение чернокожих, а также «краснобуквенный» евангелизм в США; теология освобождения в Латинской Америке, а также в Африке и на Ближнем Востоке; феминистские, вуманистские и ЛГБТ+теологии освобождения. Некоторые из них более сосредоточены на экономическом социализме или социал-демократии, другие — на прогрессивной, интерсекциональной или идентитарной политике. Каждое движение само по

1. *Shusterman N.* The French Revolution: Faith, Desire and Politics. Abingdon: Taylor & Francis, 2013. P. 223–224.



себе разнообразно, а множество других, внесших значительный вклад, не попали на страницы настоящей книги. Одно из открытий автора в процессе изучения радикального и социалистического христианства заключается в том, что какие-то движения и личности всегда случайно упускаются из виду или не получают того внимания, которого они, вероятно, заслуживают. Некоторые читатели могут разочароваться, обнаружив, что движения или личности, с которыми они знакомы, здесь упущены или проигнорированы. Как писал Джон Корт в начале своего труда о христианском социализме, «[в] книге столь амбициозной и самонадеянной многое неизбежно будет упущено или забыто»<sup>1</sup>. Тем не менее настоящая работа представляет собой краткое и доступное введение в основные традиции радикального и социалистического левого христианства.

1. *Cort. Christian Socialism*. P. 5.